

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 41

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

41

81. Jahrgang

Donnerstag 10. Oktober 1963

Wochenschrift, herausgegeben von
W. Jegher und A. Ostertag
Organ des SIA und der GEP



Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

**Stein
zeug
Embrach**

**Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie**

Embrach/ZH

BERCHTOLD & Co.

HEIZUNG

THALWIL

WARMWASSER

LUFTUNG

Telephon
051/92 05 01

Inhalt

- Alterssiedlung Letten in Zürich-Wipkingen. Von Arch. H. Marti u. H. Kast und Ing. Fietz u. Hauri sowie E. Hofmann 709*
- Das akute Problem der Unterkunft betagter Menschen. Von E. Weber 709*
- Anwendung der Vorfabrikation beim Bau der Alterssiedlung Letten 717*

Nekrologe

- Gottfried Lutz. Emil Ott 722*

Mitteilungen

- Kongress für Fernheizung, Städteheizung und Siedlungsheizung. Arbeitsgruppe Lebensmittel 722
- Persönliches. Schweiz. Bauzeitung. Sedimenttransport in offenen Gerinnen 723

Buchbesprechungen

- Architekten bauen ihr Haus, von Eternit AG. Versuche mit Bohrpfeilen, von H. Muhs. Merkblätter und Richtlinien für den Strassenbau, von der Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen. Fachliteratur für Architekten, Bauunternehmer, Ingenieure, von der Buchhandlung Francke AG. Neuerscheinungen 723

Ankündigungen

- S. I. A./FII-Tagung am 26. Oktober 1963 in Baden 723
- Bodenmechanische Grundlagen der Stützmauerberechnung. Fachmesse für Tiefkühlung im Zürich-Tor-Gebäude in Spreitenbach. Autogen-Schweisskurse 1963/1964. Deutsch-österreichisch-schweizerische Arbeitstagung für Schulungsfachleute. Werke der Baumeister Grubenmann. Tagung über industrialisiertes Bauen, London 1963. Atmosphärische Korrosion der Metalle. Kongress über Denkmalpflege, Venedig 1964. Vortragskalender 724

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23, Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Hesco Luftklappe Art. 1561

Für Entlüftung und Belüftung von Badezimmern,
Küchen, Treppenhäusern usw.

Für Warmluftheizungen und Klima-Anlagen.

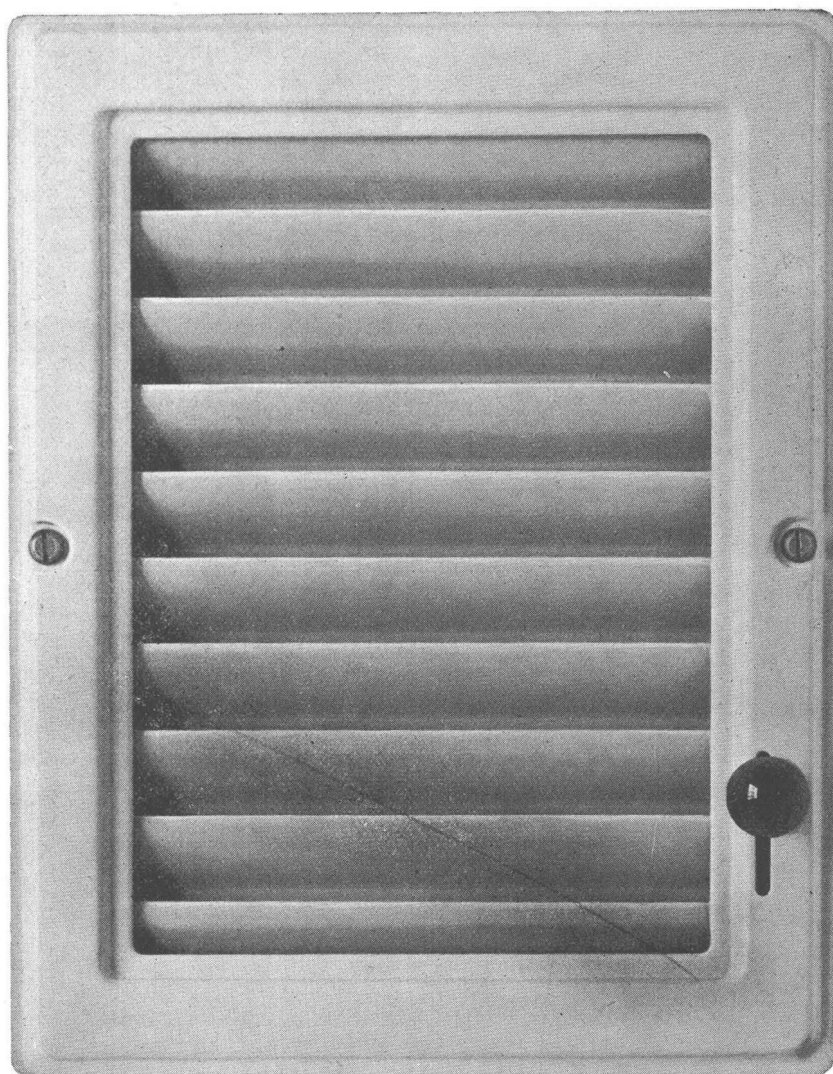
Ausführung:

Luftklappe aus Stahlblech gestanzt und gepresst, elfenbein-
farbig lackiert und eingebrannt.

Mauerrahmen: profiliertes Bandeisen, promatverzinkt.



Hess & Cie.



Pilgersteg, Rütli (Lürich)

Metallwaren, Drahtzieherei, Nagelfabrik

Tel. 055 43522



Charles Keller Baumaschinen

Bekanntmachung

Hiermit möchte ich allen meinen Freunden und Kunden in der Baubranche bekanntgeben, dass meine Firma, Charles Keller, Baumaschinen, Wallisellen,

per 1. Oktober 1963

die seit 17 Jahren betreute Vertretung der

Euclid General Motors

aus innerbetrieblichen Gründen aufgibt.

Die Vertretung wurde auf das gleiche Datum der Firma

Kellmobil AG, Wallisellen

übertragen, die an der Kriesbachstrasse 5 einen eigenen, modernen Neubau bezieht. Sie gewährleistet Ihnen als neue Euclid-Vertreterin jederzeit auch einen einwandfreien Service.

Sie erreichen die Kellmobil AG unter der Telefon-Nummer:

051 / 93 10 33

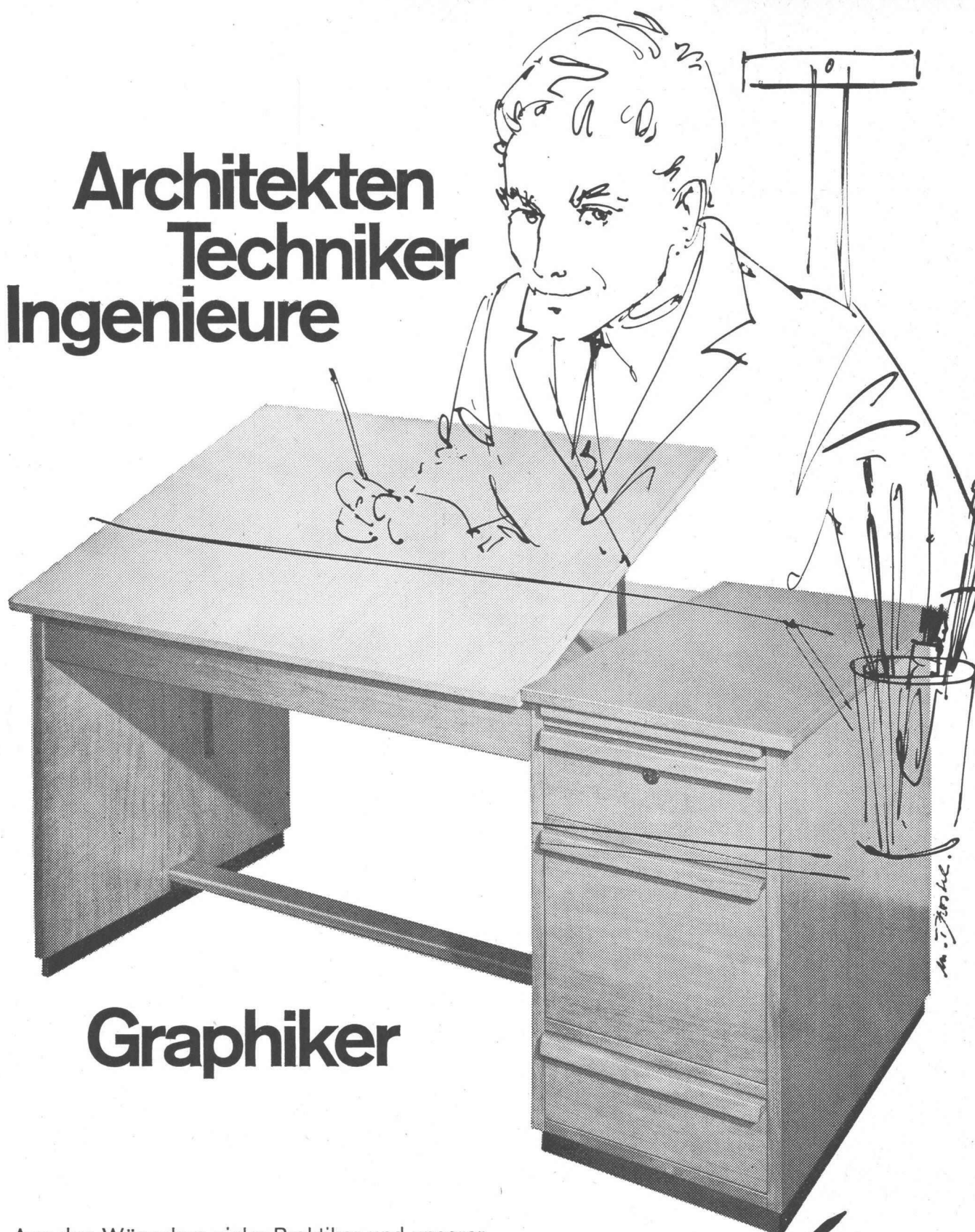
Ersatzteildienst und Service: 93 10 35

bH corso 170.63

Ich verbinde meinen herzlichen Dank für das mir in den 17 Jahren entgegengebrachte Vertrauen mit dem Wunsche, dass Sie dieses Vertrauen auch auf meine Nachfolgerin übertragen.

Mit freundlichen Grüßen Charles Keller

Architekten Techniker Ingenieure

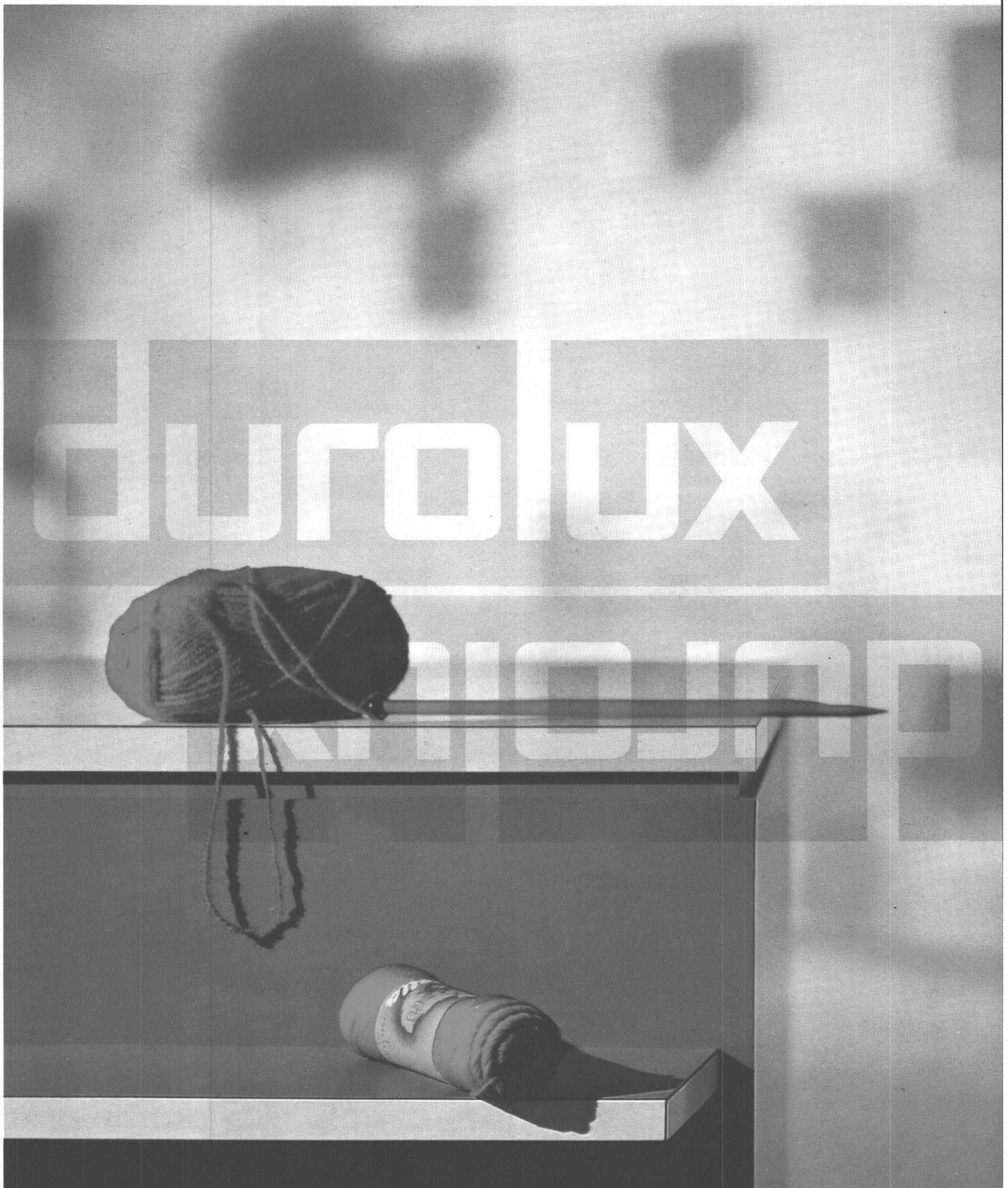


Graphiker

Aus den Wünschen vieler Praktiker und unserer langjährigen Erfahrung sind die Zeichentische «Architekt» und «Duplex» entstanden. Unsere Zeichentische besitzen Vorteile, die anspruchsvolle Zeichner schätzen: Stabilität, stufenlose Verstellbarkeit des Zeichenbrettes und Schubladensockel, die ein Höchstmass an Raum für Zeichenmaterial und Arbeitsunterlagen bieten. Verlangen Sie kostenlose Orientierung oder lassen Sie sich durch unser fachkundiges Personal beraten.

Racher

& CO. AG. MARKTGASSE 12
ZÜRICH 1 TEL. (051) 24 66 55



Ganz auf Präsentation und Dienst am Kunden ausgerichtet . . .
Wände, Möbel und Gestelle, welche die Waren voll zur Geltung
bringen, verkleidet mit Durolux — äußerst kratz-, stoß- und
hitzebeständig . . . unverwundbar. So ist der moderne Verkaufsraum:
hygienisch, strahlend, leuchtend — eine Freude, darin
einzukaufen . . .

Beschreibung von Durolux
siehe Rückseite



Bezugsquellennachweis
und technische Beratung:
Pavatex AG
Jenatschstraße 4, Zürich 2
Tel. 051 23 76 76



Durolux, mit seiner farbig-dekorativen Oberfläche, wurde für den Möbel- und Innenausbau geschaffen. Es ist hervorragend stoß-, kratz- und hitzefest, sowie unempfindlich gegen Fruchtsäfte, Öle, Fette und sehr viele aggressive Chemikalien. Durolux – geruchlos, dauerhaft und seidenglänzend – wird in drei verschiedenen Ausführungen hergestellt:

dicke	Typ	Format
3 mm	reine Kunststoffplatte	122×250 cm
5 mm	kunststoffbeschichtete Holzfaser-Hartplatte	ca. 124×252 cm
8 mm	Schieberplatte, beidseitig beschichtet	ca. 124×252 cm

In weiterer Vorzug: Alle Sorten sind in den gleichen Farben und Dessins erhältlich – total über 80 verschiedene Platten, die sich beliebig miteinander kombinieren lassen. Durolux ist ein Pavatex-Produkt; seine Marke ist geschützt.

BON Bon für Durolux-Dokumentation **V 1 2 3 4 5 6 7**
einsenden an Pavatex AG, Postfach, Zürich 27

Name

Adresse

Telefon

Ich interessiere mich ferner für Prospekte über folgende Anwendungsgebiete von Pavatex-Platten:

Präzision mit

VON ROLL Guss

Grauguss

aller Dimensionen und Formen
bis zu 50 Tonnen Stückgewicht
für jede Anforderung
Strangguss, Hydraulikguss

Sphäroguss

ferritisch und perlitisch

Bronzeguss

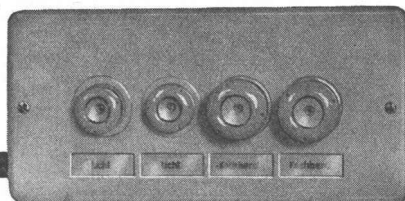
geschleudert oder in Sand
gegossen

Spezial-Legierungen

säure-, hitze-
und verschleissbeständig
Dauermagnet-Legierungen

Rohguss-Montage einer
Präzisions-Werkzeugmaschine

VON ROLL AG. Gerlafingen
Beratungsstelle für Kundenguss
Telefon 065 46131



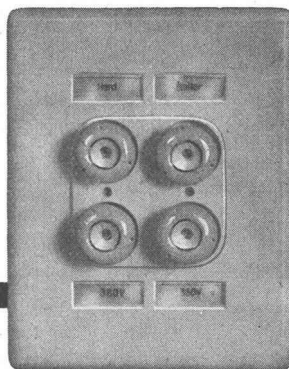
Kleinstverteiler Type UPE
3 Grössen, 3-, 4- und 7-polig, 15 A,
250 V oder 25 A, 500 V

Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen
Montagestunden.

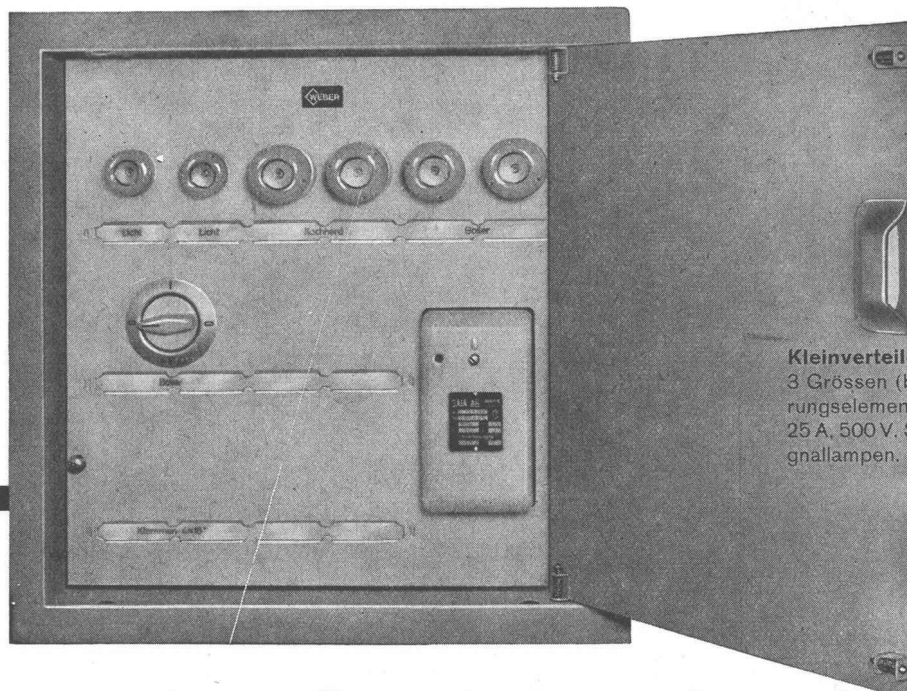
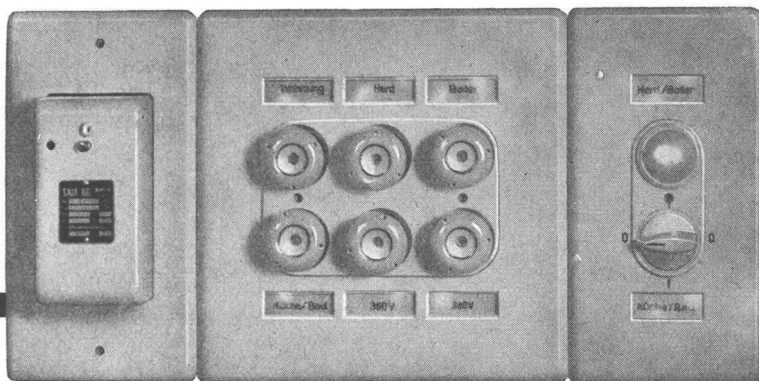
Sie sind formschön und preisgünstig.

Gruppen-Sicherungselemente Type UG 3 Grössen, 2-, 4- und 6x25 A, 500 V

Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten
Angaben.



Type UG Kombination 6 x 25 A, 500 V, mit Schütz,
Schalter und Signallampe



Kleinverteiler Type VG
3 Grössen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder
25 A, 500 V. Schützen, Schalter, Signallampen.

G. F. THALMANN, ZÜRICH

WEBER AG • EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) • Tel. (041) 5 22 44
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

Trojan

ein Yale Produkt



Die ganze Stosskraft wird bis zur Schaufelspitze in einer geraden, waagrechten Linie übertragen und erleidet keine „Knickverluste“.

Bei der Trojan Ladeschaufel sind Kopf und Arme Ihres Fahrers geschützt. Die patentierten Sicherheits-Hubarme ragen auch in der höchsten Stellung nicht über die Einstiegsöffnung hinaus.

Die Trojan verdankt ihre gute Stabilität der grossen Spurweite — ein weiteres Plus für die Sicherheit und Arbeitsleistung Ihres Fahrers. Sie ist mit dem weltberühmten Cummins Diesel ausgerüstet. Wann dürfen wir Ihnen das für Sie geeignete Modell (700 l - 3000 l) zeigen?

Robert

Aebi AG

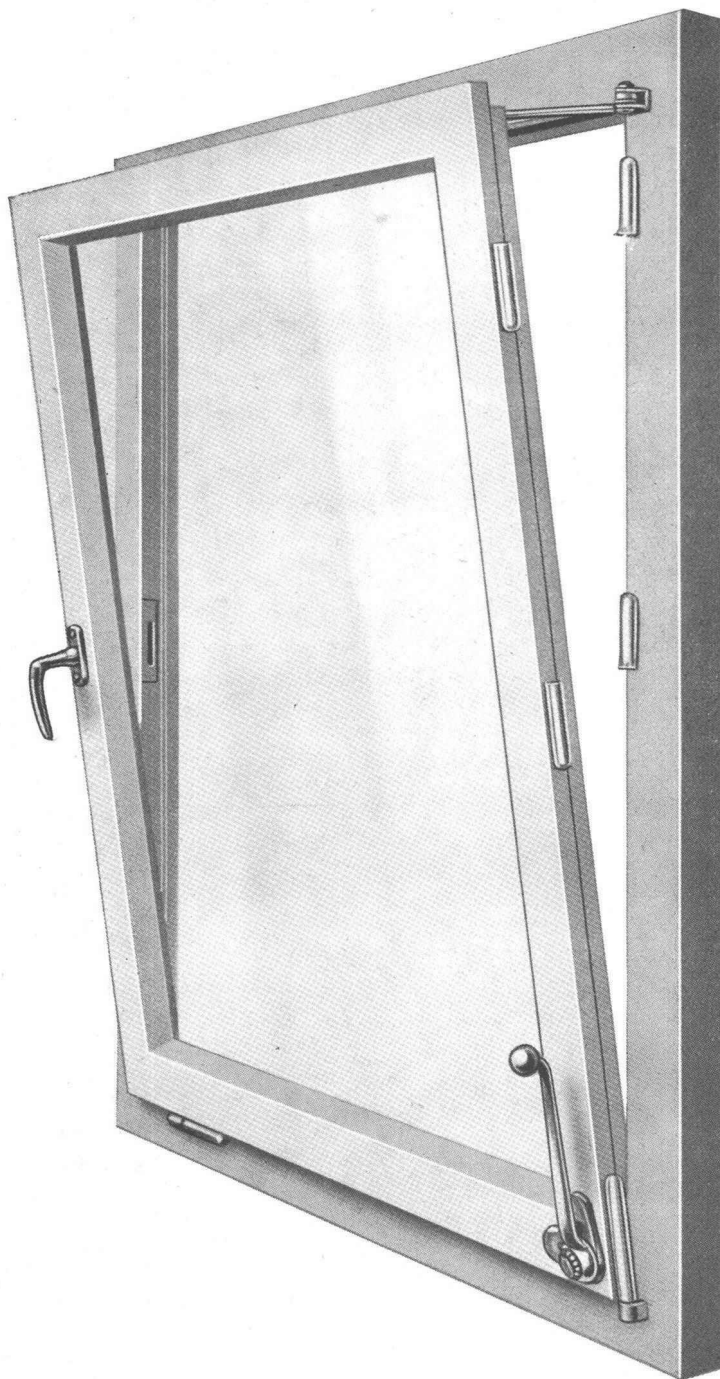
Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051/231750

Drehkipp-Beschlag verdeckt



AXIAL

für ein- und mehrflügelige Holzfenster
mit neuartiger oberer Flügelhalterung durch
ROTOMAT-Schere verdeckt oder offen



Anwendungsbereich:

max. Flügelbreite 1,40 m; max. Flügelhöhe 1,80 m

Getriebeteile im Ueberschlag, daher geschützt vor Feuchtigkeit und Farbe.

Verdeckte Eckumlenkung! Beliebige Flügelholzquerschnitte.

Der ROTO-AXIAL ist die Weiterentwicklung des hunderttausendfach bewährten ROTO-Rekord-V.

Einheits-Treibstange für ROTOMAT-, HORIZONTAL-, AXIAL-, VERTIKAL- und ROTO-Getriebe.

Der Bedienungshebel ist abnehmbar. Er kann nach dem Streichen des Fensters angebracht werden.

Auf Wunsch wird der ROTO-AXIAL mit Drehsperre geliefert (z. B. für Schulen, Kinderzimmer, Heilanstalten u. ä.).

Unabhängig vom Ueberschlag

Neue Hebelform

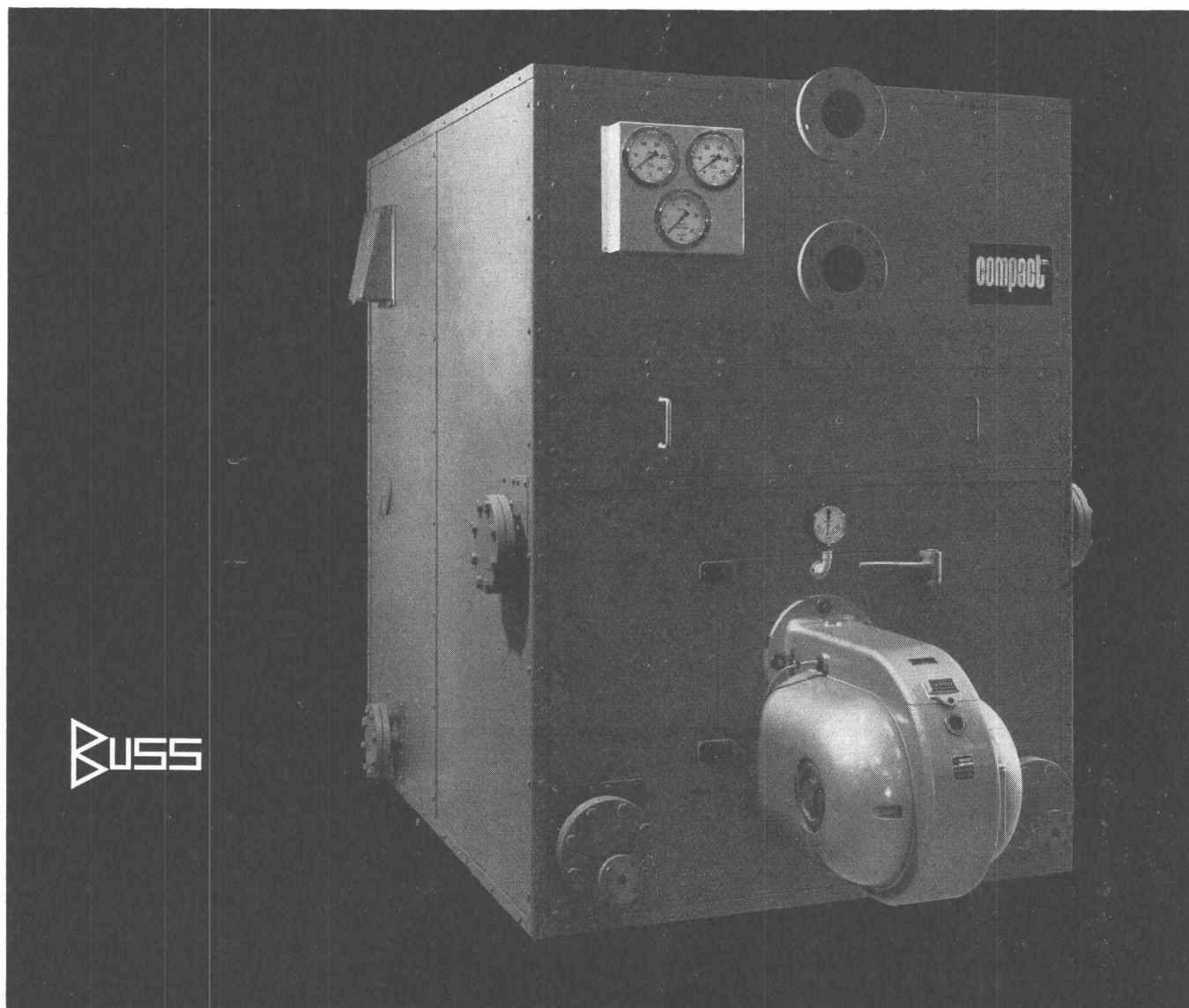


ROTO-FRANK AG ZÜRICH Postfach 218 Zürich 9/48 Bändlistrasse 39
Tel. (051) 62 46 22

compact

Ein Hochleistungs-Eckrohrkessel
für moderne Heizanlagen

wirtschaftlich durch kurze Aufheizzeit
wirtschaftlich durch rasche Bedarfsangleichung
wirtschaftlich durch vereinfachten Unterhalt
wirtschaftlich durch kleinen Raumbedarf



BUSS

Serienmäßige Fertigung
für Leistungsbereiche
von 0,5-5 Mio kcal/h
größere Einheiten
nach Bedarf

Buss AG Basel-Pratteln
Telefon 061-81 54 41

Kleiner Raumbedarf, Bedienung,
Überwachung und Reinigung ausschließlich
von vorn, hoher Wirkungsgrad, kurze
Aufheizzeit, natürlicher Wassenumlauf,
Feuerung mit Öl oder festen Brennstoffen

Lieferung anschlußfertig
ab Werk



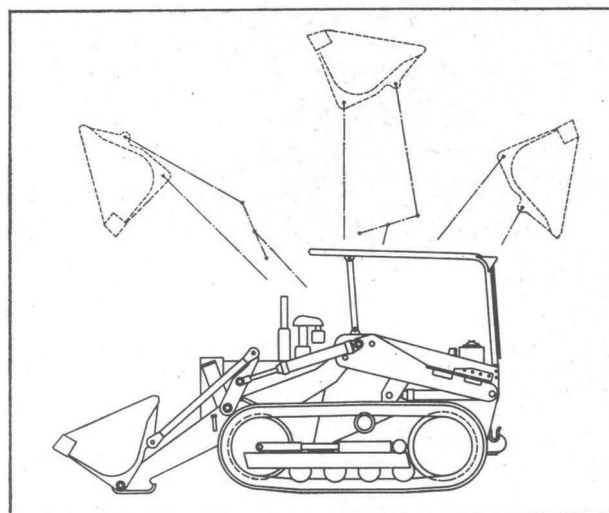
BRISTOL-RAUPE Modell Europa

Frontlader und Überkopflader
Weiterer Einsatz mit Tieflöffel -
Planierraupe -

Aufreisser

Robuster Perkins - Motor 32 PS

Die Bristol-Raupe ist die zweckmässige
Arbeitsmaschine für enge Verhältnisse



Verlangen Sie Offerte und Vorführung durch
ROLBA AG, Bärengasse 29, Zürich 1

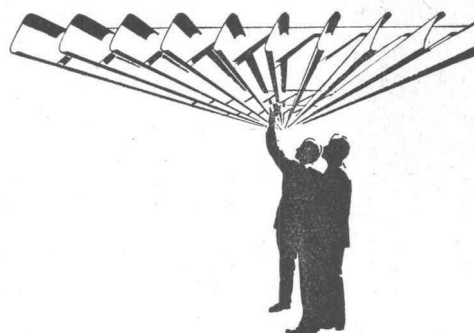
Luxaflex®

Aluminium-Bauelemente

bieten der modernen Architektur
vielseitige, neue Anwendungs-
möglichkeiten, für:
Fassadenverkleidungen
Sonnenblenden
Brüstungen
Balkongeländer-Füllungen
Vordächer
Zier- und Akustikdecken
Wandverkleidungen

HUNTER DOUGLAS, der weltbekannte
Produzent von industriell vorlackiertem
Aluminium, fabriziert die gefärbten
Aluminiumbänder, die dann von der
schweizer Metallbauindustrie auf
Spezialmaschinen zu den lackierten
Luxaflex-Bauelement-Profilen
verformt werden.
Ihre Vorteile sind offensichtlich:
universell verwendbar
technisch zweckmässig
ausgesprochen witterungsbeständig
geringe Wartung
leicht im Gewicht
rasch und einfach montiert
mit vielen Möglichkeiten für Farbgebung

Für weitere Auskünfte und technische
Beratung wenden Sie sich bitte an:
HUNTER DOUGLAS AG, Luzern,
Moosstr. 15, Tel. 041 / 3 60 83
oder an den Hersteller:
METALLBAU KELLER, St. Gallen,
St. Jakobstr. 11, Tel. 071 / 24 82 33



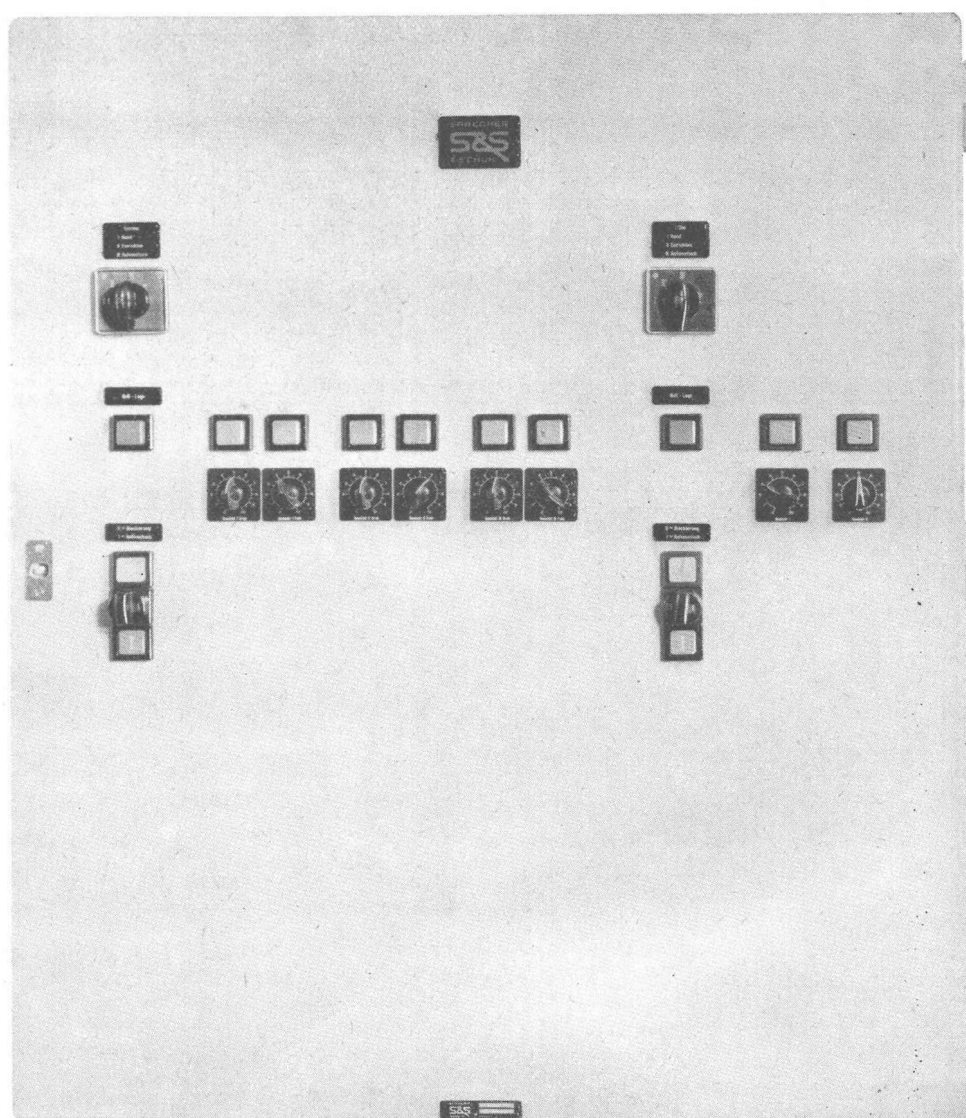
Luxaflex*
Bauelemente

* ein Erzeugnis von

Hunter Douglas



Steuerungskasten Typ KC



normalisiert

wandfreie Lösung
er Steuerungsprobleme
ch langjährige Erfahrung

beliebig kombinierbar
gänzungen jederzeit möglich

le spannungsführenden
ile abgedeckt
swechseln von Sicherungen usw.
llig gefahrlos

N 0390

Sprecher & Schuh AG Aarau



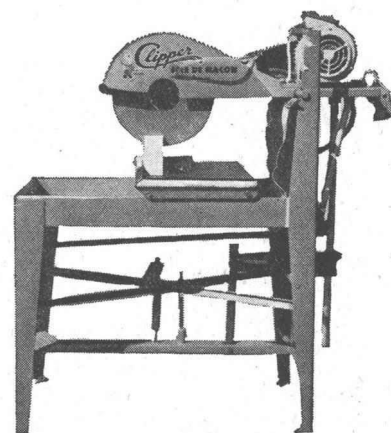
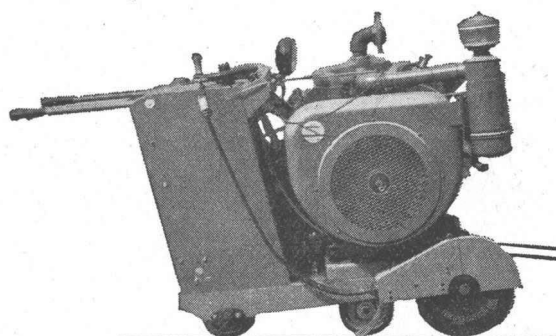
Clipper — Säge

Es gibt kein Material auf dem Bau, das nicht mit einer CLIPPER-Säge durchgeschnitten werden könnte.

Die Trennscheibe wird ständig mit Wasser gekühlt, der Staub gebunden.

Abfall gibt es praktisch keinen; der CLIPPER-Schnitt ist unweigerlich gerade und die Trennfläche glatt. Die Scheibe senkt sich sanft und nachgiebig auf das Material; der Schnitt geht rasch — «wie durch Butter» — vor sich.

Es gibt spezielle CLIPPER-Modelle für Maurer, Plattenleger, Ofenbauer, Fugenschneider im Strassenbau, kurz für jedes Problem. CLIPPER ist die Marke der auf der ganzen Welt am meisten verbreiteten Säge. Mit CLIPPER sparen Sie Zeit und Material. Dürfen wir Ihnen Ihr Modell unverbindlich zeigen?



CLIPPER schneidet alles!
alle Steine,
Betonplatten, armerter Beton,
Ziegel, feuerfeste Materialien,
Eternit, Eisen,
Schwarzbeläge, Kontraktionsfugen,
einfach alles!

Zürich 1 Uraniastrasse 31/33
Telefon 051/2317 50

Robert Aebi^{AG}



Mipolam[®] Kunststoff- Fenster

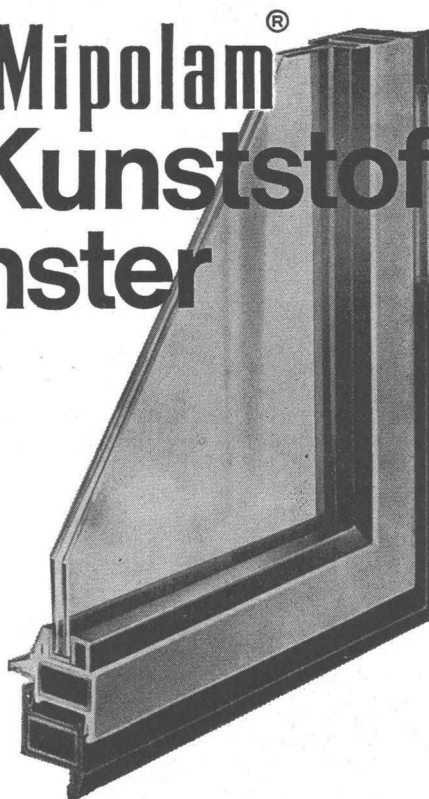
Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrt. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität
- keine Malerarbeit
- witterungsbeständig
- Verbundverglasung
- vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung
- starke Schalldämpfung
- lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten
- leichte Reinigung.

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

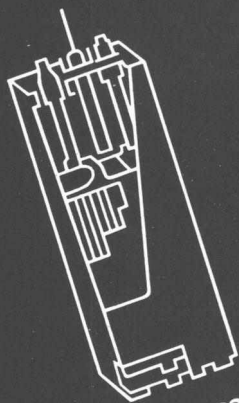
VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055 / 54455



OERLIKON—PAM

die neue stationäre Röhrenplatten-Batterie
in der Telefonzentrale



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

Schulthess Münz Waschautomaten bringen gute Rendite !



Schulthess-Perfect 6 MW und 6 MS wurden besonders für Wohnblocks und Waschsalons gebaut. Sie zeichnen sich durch folgende Vorzüge aus:

Eine konstante Überwachung ist unnötig. Die Automaten sind für härtesten Dauerbetrieb gebaut. Die Wartung ist minim. Die wichtigsten Funktionselemente sind von oben zugänglich. Irgendwelcher Missbrauch ist ausgeschlossen. Tür und Programm-Automatik sind mechanisch und elektrisch verriegelt. Die plombierte und beim Auswechseln verschlossene Kasse ist einbruchssicher in der Vorderfront eingebaut. Die Geldentnahme bleibt der dafür ermächtigten Person vorbehalten. Die Bedienung des Automaten durch die Hausfrau ist sehr einfach und absolut narrensicher.

Verlangen Sie bitte Prospekt und Vorführung dieser in Konstruktion und Qualität hochstehenden Schulthess-Automaten.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

Zürich	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
Bern	Aarberggasse 36	031/ 303 21
Chur	Bahnhofstrasse 9	081/ 208 22
Genf	Rue de la Flèche 6	022/35 88 90
Lausanne	Place Chauderon 3	021/22 56 41
Neuenburg	Rue des Epancheurs 9	038/ 587 66
Lugano-Viganella	Via La Santa 18	091/ 339 71
Basel /	Sanitär-Kuhn	
Baselland	Missionsstrasse 37	061/43 66 70

Besuchen Sie an der OLMA in Halle 2 unseren Stand Nr. 265 oder den VERWO-Stand Nr. 263.

SCHULTHESS

Charles **Keller** Wallisellen ZH



**Super Talpa
Hydraulikbagger,
neueste
Konstruktion mit
5,10 m Grabtiefe**

Eine aussergewöhnlich leistungsfähige und wirtschaftliche Maschine. Robust, schnell, wendig und standsicher. Einfach in der Bedienung und Wartung. 40 PS Hydraulikmotoren für Schwenkung und Fortbewegung. Schwenkbereich 360°. Gewicht 10,5 to. Hoch- und Tieflöffel. Greifer und div. Zusatzausrüstungen. Verlangen Sie Offerte oder Vorführung!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

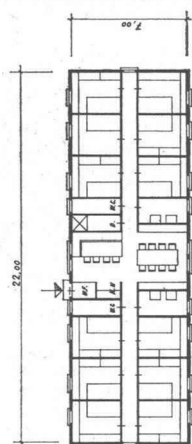
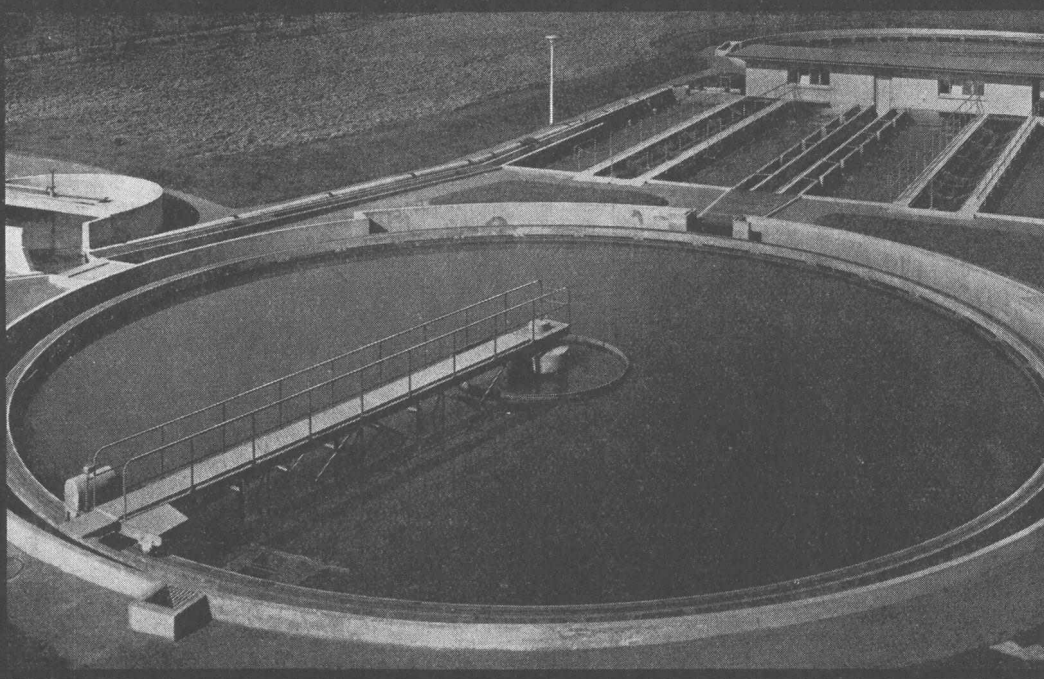
b+f corso 159/63

WARTMANN

Kläranlagen

Lizenz
Dorr - Oliver

Wartmann & Cie. Zürich
Limmatplatz 7
Stahlbau und Kesselschmiede
BRUGG Oberbipp



Vor- fabriziert... Herag

Vorfabrizierte
und zerlegbare Holzbauten
Hector Egger AG
Langenthal BE
Oberriet SG



... ein freundliches Heim für Gast-
arbeiter. Oder Büros, Schulpavillons, Ver-
kaufsräume, Kantinen, Ferienhäuser...
Jedes Raumproblem lässt sich mit
vorfabrizierten Holzbauten lösen.
Vorfabriziert, das heisst u. a. mit wenig

Kosten rasch aufgestellt.
Die Marke Herag kennzeichnet
«vorfabriziert».
Aber Herag kennzeichnet auch Qualität.
Denn einfach vorfabriziert und Herag-
vorfabriziert sind zweierlei.

Auch hier gibt es Unterschiede in der
Verarbeitung und in der Beständigkeit.
Herag-Bauten können Sie nach
jahrelangem Gebrauch wieder zerlegen,
stapeln, verkaufen oder an einem
neuen Ort aufstellen lassen.



Stahlton

Alterssiedlung Letten in Zürich
H. Marti, dipl. Arch. BSA SIA, H. Kast, dipl. Arch. SIA
Vorfabrikation sämtlicher Innen- und Aussenwand-Elemente,
Decken- und Laubengangplatten, Joche und Installations-Elemente
durch Stahlton AG, Oberdorfstrasse 8, Zürich 1, 051 - 32 38 82



Hensel & Co.

Licht

Kraft

Telephon

Werkstätte für Schalttafelbau

Zürich 6
Dietikon

Beckenhofstrasse 62
Badenerstrasse 61

Telephon (051) 26 17 44
Telephon (051) 88 22 11

Metallbau AG

Zürich

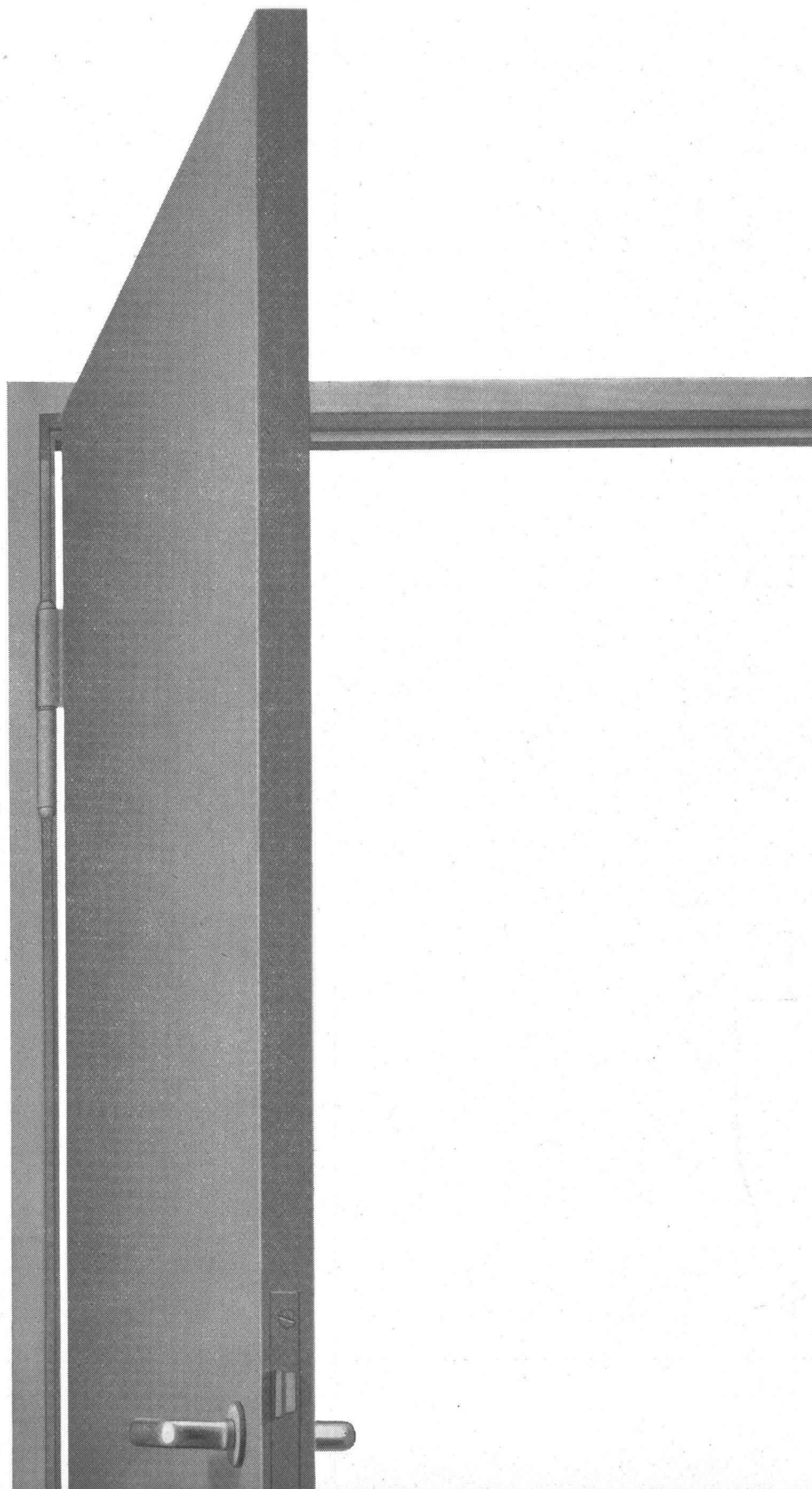
Anemonenstrasse 40
Zürich 9/47
051/52 13 00

norm®

Stahlblechtüren ein- und doppelwandig

Eine Türe, die dauernd stark beansprucht wird,— eine Türe für Fabriken und Bürogebäude, für Spitäler und Schulhäuser? Eine Türe aus Stahlblech ist hier das richtige, eine Türe norm® der Metallbau AG Zürich.

Näheres erfahren Sie direkt durch uns oder durch unsere Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Wädenswil und Zürich.



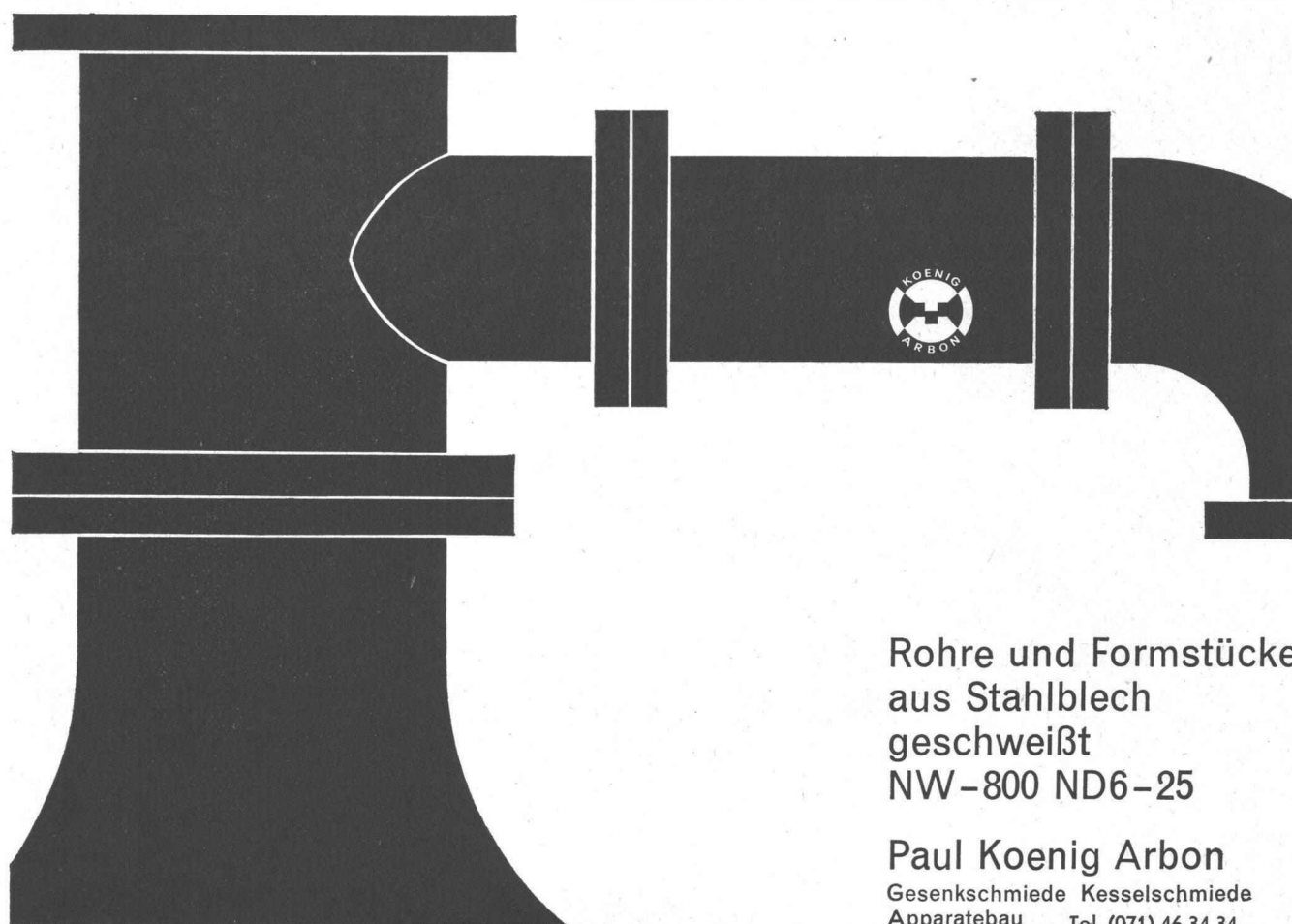
Gips-Karton-platten nicht brennbar



Wenn es pressiert, verwendet man
die grossflächigen
Gipskartonplatten als Werkstoff.
GIPS-UNION AG, Talstr. 83, Zürich 1

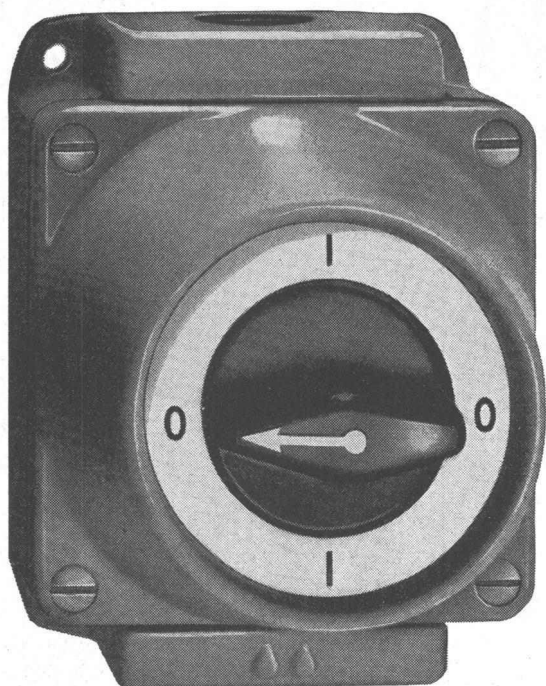
AS

GK 401 K



Rohre und Formstücke
aus Stahlblech
geschweißt
NW-800 ND6-25

Paul Koenig Arbon
Gesens Schmiede Kesselschmiede
Apparatebau Tel. (071) 46 34 34



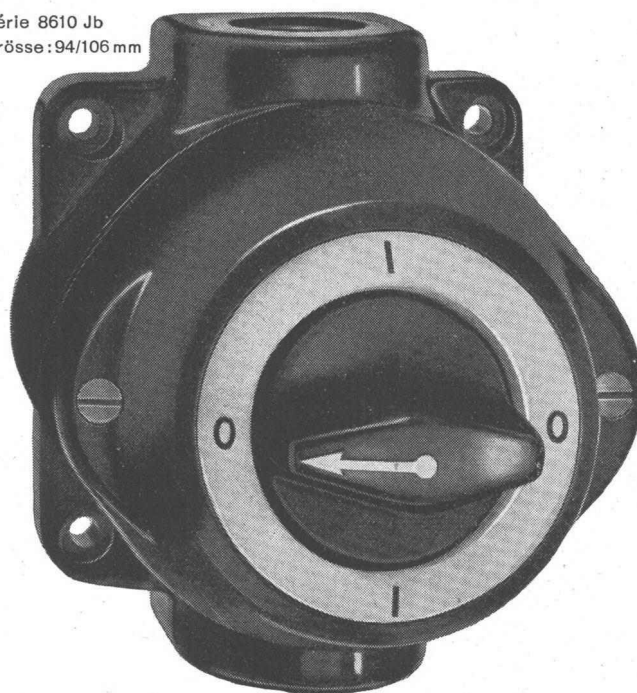
Série 8610 G Grösse: 90/115 mm

Adolf Feller AG Horgen

Drehschalter aus Grauguss
und Isolierpresstoff 10-25A/
500V für nasse Räume

Feller 

Série 8610 Jb
Grösse: 94/106 mm



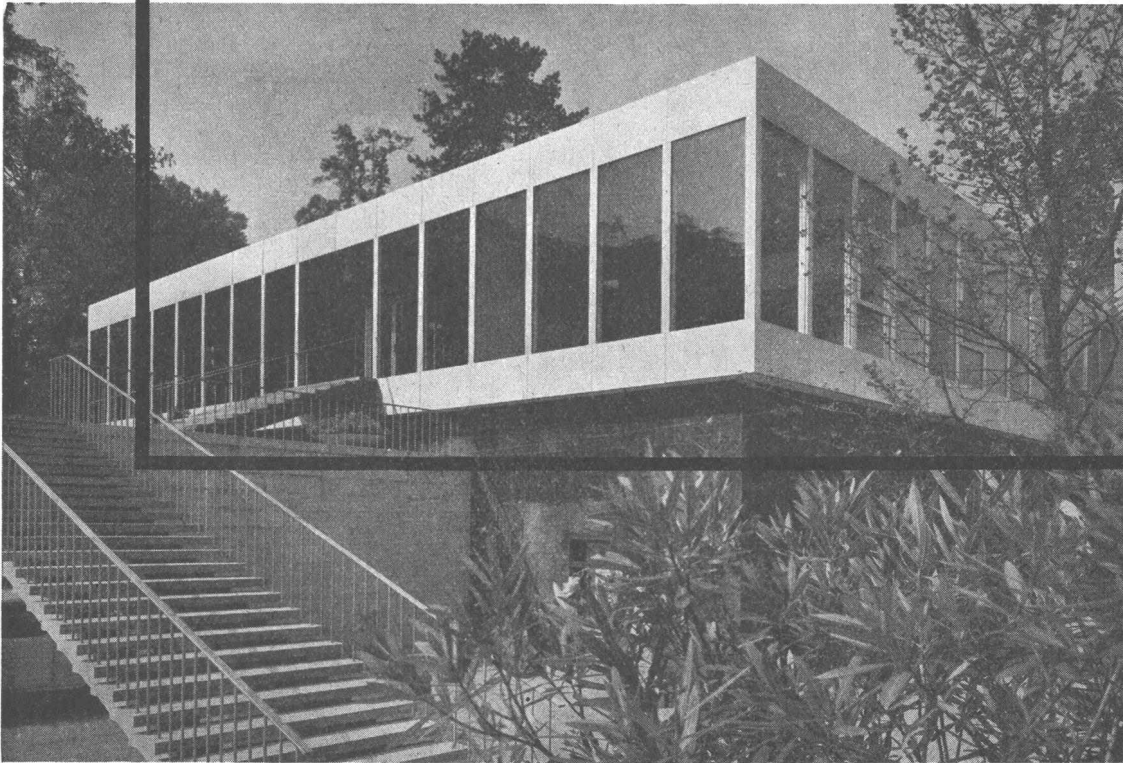
Gebr.
Tuchschmid AG
Frauenfeld



Hallen in Stahl

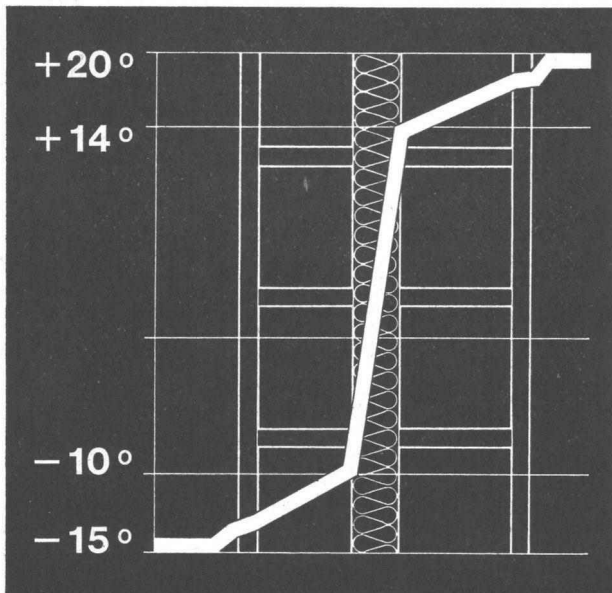
GC

Metallfassaden- Bau Geilinger & Co. Winterthur



GC 5915

Lesesaal der neuen Kantonsbibliothek in Aarau



SILLAN

der Wärme- und Schallschutz

Sillan-Steinwolle ist der langfaserige, hochwertige Isolierstoff, der mühelos zu handhaben und rationell einzusetzen ist. Die verschiedenen Lieferformen (Bahnen, Matten, Platten etc.) ermöglichen eine Verwendung für alle Zwecke.

Die Isolierung par excellence

Sillan-Steinwolle ist anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und witterungsfest, chemisch indifferent, schwefel- und alkalifrei, feuchtigkeitsunempfindlich, nicht hygroskopisch.

Wir übernehmen auch fertige Montagen, geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

Wanner A.G. Horgen

Isolierwerke und Korksteinfabrik Telefon 051 / 82 27 41